

**CRITERI PER LA SELEZIONE E LA NOMINA
DEI COMPONENTI DELLE COMMISSIONI
D'ESAME
PER L'ACCERTAMENTO DELLA CONOSCENZA
DELLE LINGUE ITALIANA E TEDESCA**

Il fabbisogno di componenti delle commissioni di esame per l'accertamento della conoscenza delle lingue italiana e tedesca (di seguito indicati come esaminatrici ed esaminatori) è fissato in 60 (sessanta) - di cui 30 (trenta) appartenenti/aggregati al gruppo linguistico italiano e 30 (trenta) appartenenti/aggregati al gruppo linguistico tedesco.

L'effettivo impiego di ciascuna esaminatrice e ciascun esaminatore sarà determinato dalle esigenze organizzative, entro il limite di disponibilità indicato.

Per la nomina a esaminatrice o esaminatore è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- Laurea di durata di minimo quattro anni nei seguenti ambiti:
 - Lingue, lettere
 - traduttologia e interpretariato
 - scienze della formazione
 - scienze politiche
 - giurisprudenza
 - scienze umanistiche
- possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca per il livello C1 di cui all'art. 4, comma 3 n. 4), del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752;
- curriculum attestante la formazione linguistica e/o esperienze lavorative in ambedue le lingue;
- la dichiarata disponibilità a prestare la propria attività a giornata intera e secondo le esigenze organizzative, indicando a tal fine nell'istanza la disponibilità per 1 (uno), 2 (due) o 3 (tre) giorni a settimana;

Nell'eventualità della nomina la disponibilità indicata dovrà essere rispettata ed in caso contrario la nomina potrà essere revocata.

- non aver prestato la propria attività quale commissaria o commissario d'esame per l'accertamento della conoscenza delle lingue italiana e tedesca per un periodo uguale a tre o più mandati;

**KRITERIEN FÜR DIE AUSWAHL UND ERNENNUNG
DER KOMMISSIONSMITGLIEDER FÜR DIE
FESTSTELLUNG DER KENNTNIS DER
ITALIENISCHEN UND DEUTSCHEN SPRACHE**

Der Gesamtbedarf an Kommissionsmitgliedern für die Feststellung der Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache (nachstehend Prüferinnen und Prüfer genannt) wird mit 60 (sechzig) festgelegt, davon 30 (dreißig) der italienischen Sprachgruppe zugehörig/angegliedert und 30 (dreißig) der deutschen Sprachgruppe zugehörig/angegliedert.

Der tatsächliche Einsatz jeder einzelnen Prüferin und jedes einzelnen Prüfers erfolgt aufgrund der organisatorischen Bedürfnisse und im Rahmen der jeweils bekundeten Bereitschaft.

Für die Ernennung zur Prüferin oder zum Prüfer gelten folgende Voraussetzungen:

- Abschluss eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums in den folgenden Fachbereichen:
 - Sprachen, Literaturwissenschaften
 - Translationswissenschaften
 - Bildungswissenschaften
 - Politikwissenschaften
 - Rechtswissenschaften
 - Geisteswissenschaften
- Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache für das Niveau C1, gemäß Art. 4 Abs. 3 Nr. 4) DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752;
- Lebenslauf als Beleg für die Ausbildung im sprachlichen Bereich und/oder berufliche Erfahrung in beiden Sprachen;
- Erklärung über die ganztägige Bereitschaft und gemäß den organisatorischen Anforderungen; zu diesem Zwecke wird in dem Antrag die Bereitschaft für 1 (einen), 2 (zwei) oder 3 (drei) Tage pro Woche angegeben.

Im Falle der Ernennung, ist die angegebene zeitliche Verfügbarkeit bindend einzuhalten, ansonsten kann die Ernennung widerrufen werden.

- nicht bereits für drei oder mehr Mandate die Tätigkeit als Prüfungskommissarin oder Prüfungskommissar für die Feststellung der Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache ausgeübt zu haben.

Le esaminatrici e gli esaminatori prestano la loro attività per l'accertamento della conoscenza delle lingue italiana e tedesca in forma di libera collaborazione e coloro i quali risultano dipendenti pubblici, avranno cura di richiedere alla propria Amministrazione di appartenenza l'autorizzazione ai sensi dell'art. 53 del D.Lgs 30 marzo 2001, n.165.

Alle esaminatrici ed agli esaminatori verrà richiesta la sottoscrizione di una dichiarazione (compilando il modulo allegato ai presenti criteri) di non tenere corsi di preparazione agli esami di bilinguismo e/o agli esami di ladino. La raccolta di tali dichiarazioni sarà curata dal Servizio esami di bi- e trilinguismo.

Le aspiranti esaminatrici e gli aspiranti esaminatori che abbiano presentato regolare domanda dovranno sostenere una prova scritta ed un esame orale ciascuno al livello C2 ed in entrambe le lingue. Nelle due prove verranno accertate sia la competenza linguistica sia le competenze di esaminare e valutare.

Per lo svolgimento degli esami di cui sopra verrà nominato un gruppo di esperti, il quale stabilirà anche un catalogo di valutazione contenente i titoli di preferenza per la nomina.

Ad esito positivo della procedura di selezione verrà stilata una graduatoria. Sulla base di questa graduatoria verrà effettuata da parte dal Commissario del Governo d'intesa con il Presidente della Provincia la scelta dei componenti delle commissioni di esame per l'accertamento della conoscenza delle lingue italiana e tedesca per il quinquennio 2024-2028 ed approvato l'elenco delle persone idonee per l'eventuale integrazione e/o sostituzione delle esaminatrici o degli esaminatori nel corso del medesimo quinquennio.

Le esaminatrici e gli esaminatori nominati e le persone idonee (eventualmente immesse in attività) dovranno partecipare ai corsi di formazione obbligatori.

Il Commissario del Governo procede anche all'adozione del decreto di nomina.

La domanda da parte delle aspiranti esaminatrici e degli aspiranti esaminatori dovrà essere indirizzata al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano e redatta attenendosi allo schema allegato ai presenti criteri.

Die Tätigkeit der Prüferinnen und Prüfer für die Feststellung der Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache erfolgt in Form einer freien Mitarbeit. Öffentliche Bedienstete haben bei der Zugehörigkeitsverwaltung die Genehmigung nach Art. 53 gv.D., vom 30. März 2001, Nr. 165, einzuholen.

Die Prüferinnen und Prüfer sind dazu angehalten, eine Erklärung (unter Verwendung des beigeschlossenen Vordrucks) zu unterzeichnen, mit der sie sich verpflichten, keine Vorbereitungskurse auf die Zweisprachigkeitsprüfungen und/oder auf die Ladinischprüfungen abzuhalten. Die Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen sammelt diese Erklärungen.

Die Kommissionsmitgliedsanwärter, die einen gültigen Antrag eingereicht haben, müssen eine schriftliche Prüfung und ein mündliches Prüfungsgespräch, jeweils auf C2 Niveau und in beiden Sprachen ablegen. In beiden Prüfungsteilen werden sowohl die Sprachkompetenz als auch die Eignung zum Prüfen und Bewerten festgestellt.

Für die Abhaltung der obgenannten Prüfungen wird ein Expertenteam ernannt, das auch einen Bewertungskatalog erstellt, in dem die Vorzugstitel für die Ernennung aufgelistet werden.

Bei positivem Ausgang des Auswahlverfahrens wird eine Rangliste erstellt. Auf der Grundlage dieser Rangliste wird vom Regierungskommissär im Einvernehmen mit dem Landeshauptmann die Auswahl der Prüferinnen und Prüfer für die Feststellung der Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache für die Jahre 2024-2028 vorgenommen und zudem das Verzeichnis der für geeignet befundenen Bewerberinnen/Bewerber für die etwaige zukünftige Ergänzung und/oder Ersatz der Prüferinnen und Prüfer während dieser fünf Jahre genehmigt.

Die ernannten Prüferinnen und Prüfer sowie die als geeignet befundenen Bewerberinnen/Bewerber (sobald sie nachrücken) müssen verpflichtend an Einschulungsveranstaltungen teilnehmen.

Der Regierungskommissär erlässt zudem das Ernennungsdekret.

Der Antrag der Kommissionsmitgliedsanwärter ist an das Regierungskommissariat für die Provinz Bozen zu richten und entsprechend dem diesen Kriterien beigefügten Muster abzufassen.